

## Participant's report

### to the National Nominating Authority and the National Contact Point

#### Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report<sup>1</sup> in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

#### The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- and in copy to ECML Secretariat ([Erika.komon@ecml.at](mailto:Erika.komon@ecml.at))

within the given deadline.

<sup>1</sup> Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

## 1. Reporting

<b>Name of the workshop participant</b>	Anna-Maria Fischer
<b>Institution</b>	Deutsche Schule Helsinki
<b>E-mail address</b>	anna-maria.fischer@dsh.fi
<b>Title of ECML project</b>	PlurCur
<b>ECML project website</b>	<a href="http://www.ecml.at/F1/tabid/756/Default.aspx">http://www.ecml.at/F1/tabid/756/Default.aspx</a>
<b>Date of the event</b>	7. – 8. May 2015
<b>Brief summary of the content of the workshop</b>	A whole school curriculum view on pluri- and multilingualism at school: plenaries, workshops and discussions about European examples and theoretical views.
<b>What did you find particularly useful?</b>	Sharing ideas with European colleagues. Finding one colleague with the same frame of reference in research and planning for cooperating with her.
<b>How will you use what you learnt/ developed in the event in your professional context?</b>	There is already one professional report in teachers' language magazine Tempus (together with Maria Kela from University of Helsinki). I held a 45 min lecture about the topic at the teachers seminar. The seminar had 45 participants, teachers all over Finland.
<b>How will you further contribute to the project?</b>	I will deal with the topic at my school and be part of at least 2 more seminars in Finland.
<b>How do you plan to disseminate the project?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- to colleagues</li> <li>- to a professional association</li> <li>- in a professional journal/website</li> <li>- in a newspaper</li> <li>- other</li> </ul>	By writing into one language teachers' journal: Tempus By holding another lecture for language teachers in Finland.

## 1. Public information

**Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).**

Suomalaisen opetussuunnitelmaudistuksen mukaiseen kielikasvatukseen on tarjolla eurooppalaisissa kouluissa kehitettyjä ja testattuja työkaluja. Yksi näitä kehittänyt hanke on PlurCur eli *Plurilingual whole school curricula*. PlurCurin (2012 – 2015) tavoitteena on ollut pilotoida ja arvioida monikielistä, inklusiivista ja kulttuurienvälistä koulun toimintatapaa, joka sisältää sekä enemmistön että vähemmistön kielet, huomioiden niin alueelliset kielet ja murteet kuin yhteisön jäsenten kulttuuriseen perimään kuuluvat kielet (*heritage languages*) ja maantieteelliset kielinaapurit. Hanke tarjoaa välineitä, joiden avulla voi tunnistaa, kehittää ja toimeenpanna monikielistä, kulttuurienvälistä ja inklusiivista toimintatapaa erilaisissa koulukonteksteissa Euroopan neuvoston jäsenvaltioissa.

Hanke kuvastaa eurooppalaisten koulujen tiedostumista kulttuurisen diversiteetin lisääntymisestä koko Euroopassa. On yhteinen etu, että kielelliset käytänteet muuttuvat entistä joustavammiksi. Kuinka rakenteet muuttuvat – sen tutkiminen ja moninäkökulmainen pohtiminen on selviytymisen edellytys. Opetussuunnitelmanäkökulma monikielisyteen merkitsee kaikkien aineiden kielitietoisuuden lisääntymistä ja ”kaikki ovat kielenopettajia” -ajattelun sisäistämistä.

Projektitiimiä on johtanut professori Britta Hufeisen Darmstadtin teknillisestä yliopistosta, ja muita jäseniä ovat olleet Elisabeth Allgäuer-Hackl Innsbruckin yliopistosta, Joachim Schlabach Turun yliopistosta ja Kristin Brogan Irlannista, Traleen teknisestä instituutista sekä tohtoriopiskelija Ute Haarmann Darmstadtista. Jäsenten omien instituuttien lisäksi hankkeen verkostoon on kuulunut kolmetoista pilottikoulua, enimmäkseen yläkouluja ja lukioita, Itävallassa, Tsekissä, Virossa, Ranskassa, Saksassa, Italiassa ja Liettuassa.

*Lisätietoja PlurCur-hankkeesta ja sen tuloksista löytyy projektin nettisivuilta*

<http://www.ecml.at/F1/tabid/756/language/en-GB/Default.aspx>